

关于印发加拿大对华出口 食用活水生动物卫生证书样本的通知

(2009年3月24日国家质检总局国质检动函[2009]130号)

各直属检验检疫局:

根据进口食用活水生动物检验检疫卫生要求,总局确认了加拿大向中国出口食用活生动物的卫生证书。现将该证书样本印发你们,请按照证书样本开展加拿大对华出口食用水生动物的口岸验证工作。

另,证书样本可在总局动植司子网和“国外官方检疫证书分析及验证识别管理系统”中查询。

附件:加拿大对华出口食用活水生动物卫生证书样本



Canadian Food
Inspection Agency
Agence canadienne
d'inspection des aliments

Num. Ref:

产品来源和卫生检验证书 **ORIGIN AND HYGIENE CERTIFICATE / CERTIFICAT D'ORIGINE ET D'HYGIÈNE**

用于加拿大向中国出口的食品和动物产品
Produit destiné à l'exportation vers la République populaire de Chine

For live fish intended for export for human consumption from the People's Republic of China
Relatif aux poissons vivants provenant du Canada et destinés à être exportés vers la République populaire de Chine aux fins de consommation humaine

输出国: 加拿大 生产国: 加拿大 主管当局: 加拿大食品检验署
Country of export: Canada Country of production: Canada Competent authority: Canadian Food Inspection Agency (CFIA)
Pays d'exportation: Canada Pays de la transformation: Canada Autorité compétente: Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)

I. 水产品识别章节 / Details identifying the fishery products / Identification des produits de la pêche :

品名 物种 (学名) 包装箱数 净重
Nom de la marchandise Espèce (nom scientifique) Nombre d'unités d'emballage Poids nets

储藏和运输的温度要求:

Requisite storage and transport temperature:

Température d'entreposage et de transport requise:

编号 / 生产日期:

Code number/Production date:

No. de code/ Date de production

II. 水产品来源 / Origin of the fishery products / Origine des produits de la pêche :

捕捞区域 / Fishing Region/ Région de la pêche: (Please check one of the 4 choices below / Veuillez choisir l'un des quatre choix ci-dessous)

淡水养殖 / freshwater aquaculture d'eau douce

海水养殖 / ocean aquaculture de mer

淡水野牛 (捕捞) / freshwater wild (caught) / sauvage capturé en eau douce

海水野牛 (捕捞) / ocean wild (caught) / sauvage capturé en mer

加拿大食品检验署注册的向中国出口产品的企业、工厂、船只、冷藏或冷冻船运的名称及注册号: /

Name(s) and registration number(s) of establishment(s), factory vessel(s), or cold store(s) or freezer vessel(s) registered by the CFIA for export to the People's Republic of China / Nom(s) et numéro d'agrément de l'établissement, navires-usines, entrepôts frigorifiques ou bateaux congélateurs agréés par l'ACIA pour l'exportation vers la République populaire de Chine

III. 水产品出口目的地 / Destination of the fishery products / Destination des produits de la pêche :

产品发货 / The products are dispatched / Les produits de la pêche sont expédiés:

从 / from/ de:

(发货地 / Place of dispatch/Lieu d'expédition)

封出号 / container seal no / no. vignette de sécurité

(发货人名称和地址 / Name and address of consignator / Nom et adresse de l'expéditeur)

至 / to à

(目的地) 国家和地区 / Country and place of destination / Pays et lieu de destination

(目的地) 收货人名称和地址 / Name of consignee and address at place of destination / Nom du destinataire et adresse du lieu de destination

运输方式如下:

by the following means of transport:
par le moyen de transport suivant:

(船只名称, 集装箱号, 航班号, 车号, 火车皮号) name of vessel, container no., flight no., truck, railway car no. /
nom du navire, no. de conteneur, no. vol, no. wagon

IV. 健康检疫证明 / Health attestation/Attestation sanitaire

官方检疫人员盖证明:

The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above / l'inspecteur officiel certifie que les produits de la pêche désignés dessus:

- (1) 上述水产品生产过程中没有使用结晶紫、孔雀石绿、喹啉酮和氯霉素。Crystal violet, malachite green, oxolinic acid, and chloramphenicol were not used during the production of the fish. Le violet cristallin, le vert malachite, l'acide oxolinique et le chloramphénicol n'ont pas été utilisés pendant la production des poissons.
- (2) 上述水产品中的药物残留量未超过中国的限量标准。The fish does not exceed Chinese standards for residues of drugs. / Les poissons ne contiennent pas de résidus de médicaments en quantité supérieure aux limites imposées par les exigences de la Chine.
- (3) 按照国际标准, 这些产品中不含达到有害程度的重金属。The products do not contain harmful levels of heavy metals in accordance with international standards. / Les produits ne contiennent pas de métaux lourds en quantité pouvant être nuisible, conformément aux normes internationales.
- (4) 按照国际标准, 鲜活双壳软体贝壳类不含达到有害程度的海洋生物毒素。Live bivalve molluscan shellfish do not contain harmful levels of marine biotoxins in accordance with international standards. / Les mollusques bivalves vivants ne contiennent pas de biotoxines marines en quantité pouvant être nuisible, conformément aux normes internationales.
- (5) 按照国际标准, 这些产品中不含达到有害程度的细菌。The products do not contain harmful levels of bacteria in accordance with international standards. / Les produits ne contiennent pas de bactéries en quantité pouvant être nuisible, conformément aux normes internationales.
- (6) 出口之前未观察到任何动物疾病, 或者有具体的临床症状。No clinical symptoms of contagious animal disease or parasitic disease have been observed before export. / Aucun symptôme de maladie animale contagieuse ou de maladie parasitaire n'a été observé avant l'exportation.
- (7) 上述水产品可供人食用。The fish are acceptable for human consumption. / Les poissons sont propres à la consommation humaine.

签发于 / Done at / Fait à

(地点/Place/Lieu)

(日期/Date)

官方检疫人员签名 / Signature of official inspector / Signature de l'inspecteur officiel

官方印章 / Official seal / Cachet officiel

(签字人文字姓名, 职务和资格) / Name in capitals, capacity and qualifications of person signing / Nom en majuscules, titre et qualifications du signataire

CFI/MACIA 5584 (2009/03)

Canada